



**NISGUA**  
 Network in Solidarity with the People of Guatemala

# Delegación 2019: Liderazgo indígena ambientalista

“El viaje a Guatemala fue impecable y la experiencia provocó muchas emociones indescriptibles. Algunas de las historias compartidas fueron sólo para quienes las oyeron en ese momento, pero fueron experiencias que cuando me encuentre en los brazos de la Madre Naturaleza, escuchando sus canciones, las recordaré con claridad. Durante esta experiencia tuve una variedad de sentimientos incluyendo, entre otros, miedo, cólera, esperanza, curiosidad y felicidad absoluta. Las vistas, los olores, el halo y las historias de vida son un reflejo de la perseverancia y la supervivencia.”  
 -Toteona Gray (descendiente choctaw)

En marzo, NISGUA y New Mexico State University (NMSU) realizaron un intercambio de una semana entre estudiantes indígenas de grado y defensoras y defensores del medio ambiente maya q’ecqhi’, mam, q’anjob’al y k’iche’. Diez estudiantes de la Universidad de Nuevo México llegaron a comunidades de ACODET (Asociación de Comunidades para el Desarrollo, Defensa de la Tierra y de los Recursos Naturales) para aprender sobre el trabajo de base que realiza la organización fomentando el liderazgo indígena a nivel comunitario para la defensa de los territorios ancestrales ante la imposición de megaproyectos como la represa Xalalá.

La delegación culminó un año de trabajo de base en aras de forjar vínculos entre defensoras y defensores del agua en Guatemala y en Estados Unidos, y presentó la oportunidad de seguir tratando los temas de la gira que organizamos en el otoño, «Cómo frenar una represa a través de la resistencia indígena». **También fue la primera delegación cuyo enfoque exclusivo fue facilitar intercambios directos entre dirigentes indígenas**, un sueño que había planteado Kayla Myers (descendiente shoshone oriental), cuando estuvo de acompañante.



En la delegación participaron diez estudiantes y dos facilitadoras. Primera fila de izquierda a derecha: Kayla Myers (facilitadora, descendiente shoshone oriental) Abby Nayra (facilitadora, estadounidense-filipina-china), Buffy Charley (diné), Kori Marmon (Pueblo Laguna, Pueblo Zuñi, otoa-missouri), Charlene Juanico (Pueblo Zia), Toteona Gray (descendiente choctaw), Chantelle John (diné). Fila posterior: Antonio Garcia (jicarilla apache y mexicana), Adrienne Dawes (hopi), Antoinette Benally (diné), Reyaun Francisco (diné), Elijah Harry (diné).

## De acompañante a organizadora de delegaciones

“En 2016, cuando estuve de acompañante en el Ixcán, en un momento me encontré en un sitio sagrado con una autoridad ancestral de la comunidad de Copal AA mientras me explicaba la historia y esperanzas para esa tierra. Sus enseñanzas se convirtieron para mí en una fuente de sanación y de transformación y, en ese instante y en ese lugar, surgió el deseo de poder hacer llegar jóvenes indígenas del norte para que puedan vivir esa experiencia. Luego de finalizar una ceremonia Maya en ese mismo lugar en Copal AA en marzo de 2019, la autoridad ancestral me puso la mano en el hombro y dijo «Recuerdo ese día, y ahora está aquí con nosotros.»  
 -Kayla Myers (descendiente shoshone oriental)

Imagen de portada: Las y los estudiantes caminan hacia la escuela en Copal AA. Foto: Chantelle John. Imagen inferior: La delegación en Ciudad de Guatemala.

Agradecemos profundamente a Kayla Myers, Aggies Go Global NMSU, el Programa de Desarrollo de Recursos Indígenas NMSU, nuestras contrapartes en ACODET, y las comunidades de Copal AA y Las Margaritas Copón por su generosidad, visión y colaboración, y a las y los donantes de base que posibilitaron este intercambio.



## Preparativos para el viaje

Unos meses antes de salir, las y los estudiantes se reunieron en el campus donde trabaja Kayla en el Programa de Recursos Indígenas como especialista principal de programa, para **conocerse, compartir lo que anhelaban en cuanto al intercambio, y aprender sobre la historia de Guatemala**. Parte de estas actividades incluyó una proyección del documental de Skylight Pictures **500 AÑOS** y reflexiones guiadas sobre derechos de los Pueblos Indígenas.

El grupo también brindó apoyo voluntario en una iglesia donde las autoridades de inmigración estadounidenses habían liberado a migrantes, **en gran parte indígenas, que no tenían acceso a comida ni a albergue**.

## Primer día: Historia

Luego de un largo vuelo el sábado, el día siguiente comenzó con un taller sobre marcos de descolonización a cargo de personal de NISGUA y la Universidad de Nuevo México, y le siguió una visita a la Casa de la Memoria, donde el grupo se informó sobre **500 años de resistencia y sobrevivencia indígena en Guatemala**.

Por la tarde, el grupo se reunió con Maudi Liset Tzay Patal, facilitadora de acción comunitaria psicosocial y oradora en la gira de NISGUA de 2016, para hablar de **las maneras en que ejerce el liderazgo indígena y fomenta la sanación de sobrevivientes de violencia mediante su trabajo**.



## Segundo día: Bienvenida

El lunes emprendimos las 10 horas de viaje en camioneta a Copal AA La Esperanza, ubicada en el departamento de Alta Verapaz. Las y los dirigentes de la comunidad, incluyendo alcaldes indígenas, miembros de ACODET, y miembros del Consejo Comunitario de Desarrollo nos dieron una cálida bienvenida con cocos recién cortados.

Después de la cena con las familias que les hospedaban, las y los estudiantes se reunieron con el Gran Consejo de Autoridades Ancestrales para **planificar la vigilia con las ofrendas que trajeron las y los estudiantes a Copal AA**. El grupo también compartió sobre las ceremonias en sus comunidades.

Imagen superior: miembros del grupo venden tacos Navajo para recaudar fondos para el viaje. Foto: Chantelle John. Imagen central: el grupo aprende sobre la historia racista de la «Independencia» de Guatemala en la Casa de la Memoria. Foto: Chantelle John. Imagen inferior: Adrienne, Toteana y Kori, tres participantes de la delegación, ríen en el Río Chixoy. Foto: Chantelle John.

## Tercer día: Liderazgo

El martes, viajamos en lancha por el río Chixoy y luego caminamos por los cerros cuarenta minutos hasta llegar a Las Margaritas Copón, Ixcán. Aprendimos sobre **el trabajo de base indígena comunitario, las estructuras de liderazgo, y las maneras en que las comunidades responden ante problemas y amenazas en su territorio**. Las y los estudiantes de NMSU compartieron sobre sus comunidades y culturas en inglés y/o las lenguas de sus comunidades, y el personal de NISGUA y ACODET lo interpretó al español y al q'eqchi'.



## Cuarto día: Educación

El miércoles, participamos en un intercambio de lenguas indígenas en la escuela de educación primaria y básica en Copal AA. Las y los estudiantes del instituto prepararon una obra de teatro resaltando **la importancia de la preservación de la identidad indígena y la defensa del ambiente**.

Por la tarde, aprendimos sobre la historia de resistencia a la represa Xalalá y sobre la fundación de Copal AA por población retornada de México, donde se había refugiado debido a los genocidios de los Pueblos Mayas.

Por la noche, las autoridades ancestrales nos invitaron a participar en **una ceremonia del Nahual Kej, la cual incluyó ofrendas de la delegación para el fuego**. Por respeto a las normas de las ceremonias, no se tomaron fotografías.



## Quinto día: Viaje

El último día en Copal AA, fuimos al mercado local, donde aprendimos sobre el rol de la agricultura y las artesanías en la economía local. Luego de una cálida despedida de la comunidad y la invitación a regresar, fuimos en camioneta a Cobán para descansar y reflexionar en el Bosque Nuboso del Quetzal.

“Lo que más me impactó es el poder de la comunidad. La belleza de una comunidad creada en base a demandas comunes, lo cual garantiza responsabilidad, flexibilidad, y una distribución igualitaria del poder mediante grupos formados que representan la totalidad de la comunidad es arte en movimiento. Fue profundamente inspirador y me restauró la fe en cuanto a mi propia comunidad. Las palabras de las autoridades ancestrales continuarán siendo una piedra angular en mi propia vida y seguiré reflexionando sobre ellas para restaurar mi espíritu y hacerme recordar el poder de la comunidad al estar organizada. Estoy eternamente agradecida.”  
-Kori Marmon (Pueblo Laguna, Pueblo Zuñi, otoo-missouri)

Imagen superior: dirigentes de la comunidad escuchan a Kayla Myers hablar sobre la crisis de Mujeres Indígenas Desaparecidas y Asesinadas en Estados Unidos y el trabajo para defender los derechos de las mujeres indígenas en todos los lados. Imagen central: participantes de la etnia diné posan con su bandera que representa la Nación Navajo adelante de la escuela de Copal AA. Foto: Chantelle John. Imagen inferior: el grupo se despide del río Chixoy y de la comunidad Copal AA antes de regresar a la capital.



## Sexto día: Reflexión

Antes de regresar a la capital, disfrutamos de un día de caminatas, reflexión, integración, y planificación de los próximos pasos. Ese día, el grupo tuvo la oportunidad de reflexionar sobre el impacto de la delegación en su aprendizaje, su activismo y su liderazgo, y de considerar maneras de forjar relaciones de solidaridad a largo plazo con protectoras y protectores del agua en Guatemala desde Estados Unidos.

“**Qué experiencia tan inspiradora e increíble fue estar en Guatemala y, lo que es más importante, poder aprender y sentirme bienvenida en las comunidades indígenas maya. Me honra haber participado en el primer Intercambio de Liderazgo Ambiental Indígena y agradezco profundamente a las facilitadoras por hacer de éste un viaje significativo y sorprendente para todo el grupo. El Pueblo Maya es un pueblo hermoso y gentil de gente poderosa y fuerte que vive en resistencia, luchando a diario para proteger su territorio ante el desalojo forzado a manos de los gobiernos de Estados Unidos y Guatemala para posibilitar la extracción de minerales y la construcción de represas hidroeléctricas en su río. Existe en las comunidades indígenas maya una historia de desalojo y genocidio y nos solidarizamos con ellas diciendo no, tenemos derecho a nuestra tierra en la que nuestros ancestros vivieron durante siglos y en la que seguiremos viviendo durante muchas generaciones.**”  
-Adrienne Dawes (hopi)”

## Actualización urgente: Amenazas a la Parroquia Lancetillo

Durante la delegación, ACODET nos informó de una amenaza hacia sus compañeras y compañeros Maya Q’eqchi’ en la Parroquia Lancetillo, Uspantán. En 2010, las comunidades de Uspantán rechazaron los proyectos hidroeléctricos y extractivos en la municipalidad mediante una consulta comunitaria. Sin embargo, parece ser que una empresa transnacional está amenazando con construir una represa hidroeléctrica en su territorio en el río Cuatro Chorros.

Ante esta amenaza, las y los defensores del ambiente, mayormente mujeres, sensibilizaron y organizaron a su comunidad para oponerse a los intentos de las empresas de ganar su apoyo. La empresa ha intentado dividir a la gente y ha criminalizado e intimidado a las mujeres que se organizan en contra de la represa. Sin embargo, la comunidad se mantiene unida en su lucha para proteger el río y la vida.

**¡Estás leyendo nuestro informe número 100! Mientras celebramos este logro, demostramos nuestro agradecimiento por todas las personas que crearon estos informes a lo largo de los años, y por la pasión de quienes nos han motivado, día a día, a comprometernos más profundamente con la educación de base.**

### SOBRE NISGUA

La Red en Solidaridad con el Pueblo de Guatemala (NISGUA) conecta a las comunidades en EE.UU. y en Guatemala en la lucha global de base por la justicia, la dignidad humana, y el respeto a la Tierra.

Parte superior izquierda: el grupo reflexiona y sueña en conjunto en el bosque nuboso. Parte superior derecha: miembros del grupo caminan por un sendero en Las Margaritas Copón. Foto: Chantelle John.